

Neapolis University

HEPHAESTUS Repository

<http://hephaestus.nup.ac.cy>

---

Archive Cypriot Newspaper Materials

Salpix

---

1887-09-05

þÿ £ ¬ » À<sup>1</sup> 3 3/4 - ± Á . 1 4 0

Library of Neapolis University Pafos

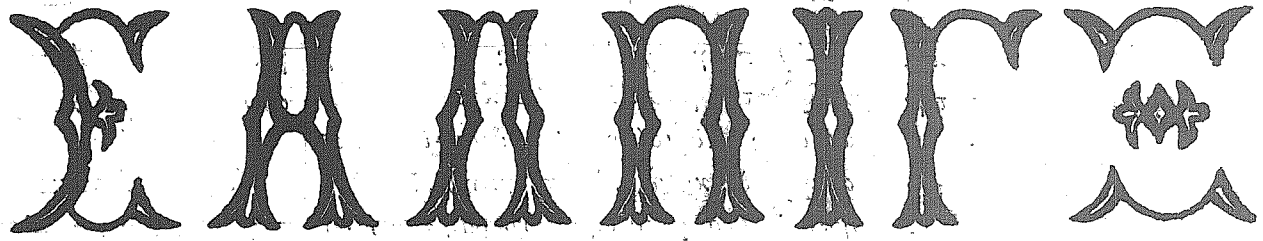
---

<http://hdl.handle.net/11728/10342>

*Downloaded from HEPHAESTUS Repository, Neapolis University institutional repository*

Συνδρομή έτησια προπληρωτέα. Έν τας πόλεις της Κύπρου Σελ. 8 Έν τας χωρίας 6 Έν δέ τω έξωτερικώ φρ. 15

Καταχωρήσεις προπληρωτέαι. Είδοποιήσεις και διατρίβαί κατ' αποκοπήν. Άρθρα σύμφωνα τω προγράμματι, δωρεάν.



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΟΥ ΛΑΟΥ ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΗ ΚΑΘ' ΕΒΔΟΜΑΔΑ

Έκδοτής και Συντάκτης Σ. ΧΟΥΡΜΟΥΖΙΟΣ—Editor S. HOURMOUZIOS.

ΒΑΒΕΛ ΑΝΤΙ ΠΑΡΑΔΕΙΣΟΥ.

Κατά τινα προαόδοσιν ο προάδεισος έκειτο προς τὸ μέρος της μικρᾶς Ασίας τὸ κελούμενον Μεσοποταμία, μεταξύ τῶν ποταμῶν Τίγριος και Εὐφράτου, ἐκεῖ δὲ ἀκριβῶς εἰς τὸ αὐτὸ μέρος ἦτο και ἡ Βαβυλων ἡ πόλις ἡ μεγάλη, και προς τὸ μέρος ἐκεῖνο οἱ ἄνθρωποι πρώτοι ἦδὴ ἐπεχειρίσαν τότε ν' ἀναστρέψωσι τὰ μοναρχικὰ σχέδια τοῦ Θεοῦ. Εφοβοῦντο μὴπως και πάλιν ὁ Θεός, ἐν τῇ ἀπλύτῳ ἐξουσία του, ἀνευ Βουλῆς και Γερουσίας, ἀνευ συσκέψεως και συμβουλίου, ἀπρατίστη νὰ καταστρέψῃ τοὺς ἄνθρώπους διὰ δευτέρου κατακλυτμοῦ, και ἔκριναν ἀναγκάσιον νὰ κτίσωσι τὸν μέγαν ἐκεῖνον πύργον διὰ νὰ προτρέψωσι και νὰ σώζωνται ἐκεῖ ἐπάνω. Ἀλλ' ἄλλο αἰθάλαρον οὐκάκιον ἐξεδόθη και οἱ γλώτταί των ἐπυγχύθησαν και ἔμεινε τὸ πελώριον ἐκεῖνο ἔργον ἡμιτελές και ἰδοὺ πάλιν τοὺς ἄνθρώπους ὑπὸ τὴν ἀπόλυτον μοναρχικὴν τοῦ Θεοῦ ἐξουσίαν.

Παράδεισος λοιπὸν και Βαβέλ, ἦτοι σύγχυσις και ταραχὴ, ἦσαν ἐπὶ τοῦ αὐτοῦ μέρους, και δι' αὐτὸ πᾶς ὅστις ἐπεχειρίσει νὰ ζωγραφῆται τὸν Παράδεισον, ὡς συμπλήρωμα τῆς εἰκόνας ἔπρεπε νὰ ζωγραφῆται ἐκεῖ πλησίον και τὸν πύργον τοῦ Βαβέλ και τοὺς ἄνθρώπους τρέχοντας ἐδῶ και ἐκεῖ ὡς ἀγνοοῦντας τί νὰ πράξωσιν, οὕτω δὲ ἡ εἰκὼν παρῆχεν ἀποψιν μεγαλοπρεπῆ, διότι ἀφ' ἑνὸς ὁ ἄνθρωπος ἔβλεπε τί ἐκ τῆς παρακοῆς του ἔχατε και ἀφ' ἑτέρου πῶς ἐτιμωρεῖτο διὰ τὴν παρακοήν του ἐκεῖνην. Καὶ οἱ Ἀγγλοὶ ἀρχιθέτες εἰς Κύπρον ἐπεχειρίσαν Βικονσηλδεῖν ἀποφάσει και ἀποφάνσει νὰ παραστήσωσι καλῶς και πιστῶς τὴν εἰκόνα ταύτην. Εἰς ἐποχὴν καθ' ἣν ὁ κόσμος ἀπώλεσας τὸν Παράδεισον ἤρξατο σπουδαίως μερμηνῶν ὅπως τὴν ἐν τῇ Κολάσει διαμνην του καταστήσῃ ὅσον τὸ δυνατὸν ἀνετωτέραν, οἱ Ἀγγλοὶ ἐμερίμνησαν περὶ Παράδεισον και ἔτρεγον ἀνω και κάτω, ἐδῶ και ἐκεῖ, διὰ νὰ εὕρωσι τὸ κατάλληλον προς τοῦτο μέρος. Καὶ ἐπειδὴ τὰ καταλληλότερα διὰ Παράδεισους μέρη πάντοτε ἡ

Τουρκία τὰ ἐχει, ἀπετάθησαν εἰς αὐτὴν και εὐρον ὁ τίς ἦτον. Ἦρξαντο λοιπὸν τῆς διὰ χρωμάτων και διὰ πραγμάτων παραστήσεως τῆς εἰκόνας.

Ἄλλ' οἱ ἐργατικοὶ Ἀγγλοὶ δὲν ἀρέσκονται εἰς πράγματα νεκρά. Ἄντι νὰ ζωγραφῆσωσι πρῶτον τὸν Παράδεισον, τὸν νεκρὸν ἐκεῖνον και ἔρημον τόπον, ἐθεώρησαν καλὸν νὰ ζωγραφῆσωσι πρῶτον τὸν ὠραῖον ἐκεῖνον πύργον, εἰς τὸν ὁποῖον φαίνεται ἡ ζωὴ και ἡ κίνησις, πληρὴ ἀνθρώπων πηγααιοερχομένων. Καὶ ἤρξαντο μετὰ μεγάλης ἀρέσεως και μετὰ πολλοῦ ζήλου οὕτως, ὡστε τὸ Βαβέλ κατέλαβε πλέον ὄλον τὸν γῶρον τῆς εἰκόνας, ἡ δὲ ἐπαυχία πληρεστάτη και θαυμασίαν. Βαβέλ ἀντι Παράδεισος σύγχυσις γλωσσῶν ἀντι συμφωνίας διαφωνίας ἀνθ' ἀρμονίας ταραχὴ ἀνθ' ἡσυχίας. Ὁ δὲ Παράδεισος ποῦ;

Διηγοῦνται ὅτι κατὰ τὴν ἄλωσιν τῆς Ἱερουσαλήμ ὑπὸ τῶν Ῥωμαίων, ἐντὸς μαγαζίου τινὸς εὔρε στρατιώτης τις εἰκόνα, ἐπὶ τῆς ὁποίας οὐδενίγνος εἰκόνας διεκρίνετο. Ἀξιωματικὸς δέ τις ἰδὼν τὸν στρατιώτην ἐξετάζοντα μετὰ προσοχῆς τὸ τεμάχιον ἐκεῖνο τῆς σανίδος ἠρώτησεν αὐτὸν προς ἐμπαιγμὸν « τί παριστᾷ ἡ εἰκὼν αὕτη; » ὁ στρατιώτης λίαν εὐφυῆς ἀπήτησεν ἡ εἰκὼν αὕτη παριστᾷ τὴν διὰ τῆς Ἐρυθρᾶς θαλάσσης διάβασιν τῶν Ἑβραίων.— Καὶ ποῦ εἶνε ἡ θάλασσα; ἐρωτᾷ ὁ ἀξιωματικὸς, δὲν τὴν βλέπω.— Δὲν τὴν βλέπετε διότι ἀπεσύρθη νὰ ἀφήσῃ ἐλευθερὰν τὴν διάβασιν τῶν Ἑβραίων.— Καὶ ποῦ εἶνε οἱ Ἑβραῖοι;— Ἐπέπρασαν πλέον.— Καὶ τέλος πάντων ποῦ εἶνε οἱ καταδιώκοντες αὐτοὺς Αἰγυπτίους;— Ἐρχονται κατοπιν ἀπαντὰ ὁ εὐφυῆς στρατιώτης. Οὕτω λοιπὸν και τὴν εἰκόνα τῆς Κύπρου κατέλαβε καθ' ὁλοκληρίαν τὸ Βαβέλ ὁ δὲ Παράδεισος ποῦ; Ἐρχεται κατοπιν, ἀν εἶνε δυνατὸν μετὰ τὴν τελείαν καταστροφήν νὰ εἴθῃ εὐτυχία και μετὰ τὸ Βαβέλ νὰ ὑπάρξῃ πλέον Παράδεισος.

Βαβέλ πληρὴς! Σύγχυσις τελεία! Οὐδεὶς μᾶς ἐννοεῖ τί λέγομεν οὐδεὶς καταλαμβάνει τί ζητοῦμεν. Αὐστυχοῦμεν και οἱ κυβερνηταὶ μᾶς λέγουν εὐτυχεῖτε.

Ἀπαθνήσκομεν τῆς πείνης και οἱ ἄρχοντες μᾶς λέγουσιν ὅτι ὁ θάνατος μᾶς προέρχεται ἐκ τῆς ὑπερπληρώσεως τοῦ στομάχου. Εἴμεθα γυμνοὶ και οἱ κυβερνηταὶ μᾶς μᾶς ραβδίζουν νὰ ἐνδυθῶμεν χάριν τῆς ἠθικῆς. Παρεφρονήσαμεν ἀπὸ τοὺς συλλογισμοὺς μᾶς και οἱ ἄρχοντές μᾶς λέγουσιν ὅτι ἐμεθύσαμεν. Κλαίομεν ἀπαρηγόρητα και οἱ κυβερνηταὶ μᾶς μᾶς συμβουλεύουν νὰ μὴ γελῶμεν πολλα διὰ τὴν πολὺν γέλω. βλάπτει. Τῶπτομεν τὸ στήθος και τὴν κεφαλὴν και κτυποῦμεν τοὺς πόδας ἐκ τῆς ἀπέλπιτίας και οἱ ἄρχοντές μᾶς μᾶς ἐπαινῶσιν ὅτι χορεύομεν καλῶς. Ἴδον ἡ ἀληθεστάτη και πιστοτάτη εἰκὼν τῆς νήσου ΒΑΒΕΛ ΑΝΤΙ ΠΑΡΑΔΕΙΣΟΥ.

ΕΞΩΤΕΡΙΚΑ.

Περὶ τῶν Βουλγαρικῶν ἐπὶ ἔργων αἰτίας. Ἡ Πόλις ἔλαβε πλήρεις τὰς ἀπαντήσεις ἀπασῶν τῶν Δυνάμεων ἐπὶ τῆς προς αὐτὰς ἐγκυκλίου αὐτῆς. Αἱ δυνάμεις εἰς δύο ὁδοὺς ἀκριβῶς τεταγμένα μέρη, ἦτοι ἡ Ἀυστρία, ἡ Ἱταλία και ἡ Ἀγγλία ἀφ' ἑνὸς, ἡ Ῥωσσία, ἡ Γερμανία και ἡ Γαλλία ἀφ' ἑτέρου, ἀπεκρίθησαν. Ἡ μὲν Αὐστρία διὰ τὸν τρόπον τῆς ἐνεργείας τοῦ Καθούργου εἶχε παρακομὸς και συνεπῶς δὲν ἀναγνώριζει ἀνεκτὸν ὡς ἡγεμόνα τῆς Βουλγαρίας. Τὴν ἐπίλυσιν ὁμοῦ ἀφίπει εἰς τὰς δυνάμεις και προτρέπει τὴν Πόλιν (διὰ τοῦ Καλίτς) νὰ συμμορφωθῇ προς τοῦτο ὅπως μὴ καταστῆ ὑπεύθυνος διὰ τὰς συνέπειας ἐνδεχομένης γενικῆς περιπλοχῆς. Ὁ πρεσβευτὴς τῆς Ἱταλίας ἀπεστήριξε πρὸς αὐτὰ, προσθέσας ὅτι τὰντα τὰ σχετικὰ τῆ Βουλγαρίας ζητήματα πρέπει νὰ ἐπιλυθῶσιν ἐν τῷ πνεύματι τῶν εὐχῶν τῶν Βουλγαρικῶν. Ἡ Ἀγγλία ἀπεκρίθη ὡς ἡ Αὐστρία, ὅσον δ' ἄγορα τὰ μῆσα τῆς ἐπιλύσεως ὁ λόρδος Σαλιουορνὸν δὲν βλέπει ἄλλο, παρὰ τὴν στρατιωτικὴν ἐπέμβασιν τῆς Πόλης, πλὴν ἐπειδὴ ἐκ τούτου δύναται νὰ προέλθῃ κίνημά τι ἐν Μακεδονία ἀποτρέπει τὴν Πόλιν τῆς στρατιωτικῆς ἐπὶ τοῦ παρόντος ἐπεμβάσεως και τὴν συμβουλεύει νὰ ἐξῆ ὑπομονήν. Αἱ ἀπαντήσεις τῆς Ῥωσσίας και Γερμανίας εἶχε ἤδη γνωσταί. Ἡ Γαλλία ἀπεκρίνατο ὅτι θεωρεῖ τὴν ἐκλογὴν τοῦ Φερδινάνδου ὡς μὴ λαβοῦσαν χώραν, ὁ δὲ κ. Φλωράνς συμβουλεύει τὴν Πόλιν ν' ἀπομα-





